

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

ДОКТОР ФІЛОСОФІЇ

Кафедра мовної підготовки і комунікації



Професор з навчально-методичної

Андрій ШПАКОВ

2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**"Іноземна мова (англійська мова)"**

(назва навчальної дисципліни)

шифр	назва спеціальності
263	Цивільна безпека

Розробники:

Олена ПАНІНА, доцент

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)



(підпис)

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)

(підпис)

(прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)

(підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри мовної підготовки і комунікації

Протокол № 8 від " 13 " червня 2022 року

Завідувач кафедри



(Тетяна ПЕТРОВА)  
(прізвище та ініціали)

Гарант освітньо-наукової програми



(Оксана ГУНЧЕНКО)  
(прізвище та ініціали)

Схвалено навчально-методичною радою КНУБА:

Протокол № 7 від " 23 " червня 2022 року

Голова НМР КНУБА



(Андрій ШПАКОВ)  
(прізвище та ініціали)

**ВИТЯГ З НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ**

шифр	Назва спеціальності (спеціалізації)	Форма навчання: <b>денна/вечірня</b>										Форма контролю	Семестр	Відмітка про погодження	
		Кредитів на сем.	Обсяг годин					Самостійна робота	Кількість індивідуальних робіт						
			Всього	аудиторних			КП		КР	РГР	Контр. робота				
				Разом	Л	Лр									Пз
		у тому числі													
263	Цивільна безпека	<b>6,0</b>	<b>180</b>	<b>80</b>	-	-	<b>80</b>	<b>100</b>	-	-	-	<b>1</b>	<b>Екз</b>	<b>2</b>	

## Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою дисципліни «Іноземна (англійська) мова» є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за тематикою наукового дослідження, засвоєння загальнонаукової, галузевої та спеціальної термінологічної лексики.

Перспектива наукового зросту сучасного дослідника тісно пов'язана не тільки з наявністю професійних знань і вмінь, але й з його загальноосвітнім і культурним рівнем, кругозором. Тому одним з істотних компонентів підвищення науково-дослідного потенціалу є знання однієї чи навіть кількох іноземних мов. В умовах глобальних інтеграційних процесів, частиною яких є розвиток і поглиблення міжнародних науково-технічних і інших контактів, професійне спілкування іноземною мовою (як усне, так і писемне) допомагає особистості розвиватися, підвищувати свій загальний, інтелектуальний рівень, а головне – є невід'ємною складовою діяльності сучасного фахівця та обов'язковою передумовою успішної професійної кар'єри.

Застосовуючи глобальну шкалу володіння іноземною мовою у сучасних практичних умовах аспірантського курсу для немовних спеціальностей, найбільш реальним буде очікувати ступінь володіння у межах від рівня B2 (Vantage - просунутий) до C1 (Effective Operational Proficiency - автономний) і вище, тобто C2 (Mastery - компетентний).

Відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій «Незалежний користувач» рівня B2 може розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й дискусії за фахом. Може вільно спілкуватися з носіями мови. Може чітко, детально висловитись на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти.

«Досвідчений користувач» рівня C1 може розуміти широкий спектр достатньо складних та об'ємних текстів і розпізнавати імпліцитне значення. Може висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних із пошуком засобів вираження. Може ефективно і гнучко користуватись мовою у суспільному житті, навчанні та роботі. Може чітко, логічно, детально висловлюватись на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання.

«Досвідчений користувач» рівня C2 може розуміти без утруднень практично все, що чує або читає. Може вилучити інформацію з різних усних чи письмових джерел, узагальнити її і зробити аргументований виклад у зв'язній формі. Може висловлюватись спонтанно, дуже швидко і точно, диференціюючи найтонші відтінки смислу у доволі складних ситуаціях. (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання/ Наук. ред. укр. видання д.пед.н., проф. С.Ю. Ніколаєва. – К.: Ленвіт, 2003. – С. 45-48.)

Програма аспірантського іншомовного курсу передбачає не лише опрацювання окремих тем загальнонаукової й вузькопрофесійної спрямованості, але й повторення, розширення й закріплення необхідних для активного володіння іноземною мовою відомостей граматичного й лексичного характеру.

Систематична робота над іноземною мовою повинна включати різні мовні аспекти, а саме: читання, аудіювання, мовлення, аналіз й відтворення інформації, її сприйняття й засвоєння блоками, членування синтаксичних конструкцій на компоненти, вичленування семантично ключових конститuantів (слів та словосполучень) з тексту тощо.

Робота над термінологічними одиницями в плані їх засвоєння, запам'ятання й відтворення повинна базуватись не лише на рівні простого терміну, але й термінів-словосполучень, розуміння їх побудови та структурно-семантичних особливостей, міжкомпонентних внутрішніх зв'язків та функціонування в цілому тексті.

Джерелами для мовної підготовки є оригінальні монографічні видання, статті та монографічні огляди, доповіді на міжнародних симпозіумах, конференціях і семінарах; література загальнонаукової та загальнокультурної спрямованості; матеріали іншомовних ЗМІ. Сьогодні величезні можливості для пошуку необхідної літератури та іншої відповідної інформації надає Інтернет.

Основна мета вивчення іноземної мови в рамках аспірантського курсу – це досягнення такого рівня володіння мовленнєвими компетенціями, який дозволяє ефективно користуватись знаннями і вміннями як письмовою, так і усною мовою у професійній, академічній та соціальній сфері.

Робоча програма містить витяг з навчального плану, мету вивчення, компетентності, які має здобути аспірант, програмні результати навчання, дані щодо викладачів, зміст курсу, тематику практичних занять, вимоги до виконання індивідуального завдання, шкалу оцінювання знань, вмінь та навичок аспіранта, роз'яснення деяких аспектів організації навчального процесу, список навчально-методичного забезпечення, джерел та літератури для підготовки до практичних занять та виконання індивідуального завдання. Абсолютну більшість позицій зі списку розміщено на Освітньому сайті КНУБА або ж за цією адресою містяться посилання на ці джерела та літературу в інтернеті. Також програма містить основні положення щодо політики академічної доброчесності та політики відвідуваності занять.

### Компетентності аспірантів, що формуються в результаті засвоєння дисципліни

<b>Інтегральна компетентність(ІК)</b>	Здатність продукувати нові ідеї, розв'язувати комплексні проблеми у сфері цивільної безпеки, застосовувати методологію наукової та педагогічної діяльності, а також проводити власне наукове дослідження, результати якого мають наукову новизну, теоретичне та практичне значення.
<b>Загальні компетентності (ЗК)</b>	<b>ЗК02.</b> Здатність працювати в міжнародному контексті.

<b>Програмні результати навчання (ПРН)</b>	
<b>ПРН 02.</b> Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми цивільної безпеки державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових виданнях.	

### Програма навчальної дисципліни Модуль I «Науково-технічний переклад»

#### Змістовний модуль 1.

Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Науково-технічні тексти. Види текстів.

Практичні заняття.

Тема 1. Переклад як інструмент подолання мовних бар'єрів.

Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.

- 1.1.1 Мовні бар'єри та їх подолання.
- 1.1.2 Штучні мови. Приклади.
- 1.1.3 Лінгвістика. Предмет вивчення лінгвістики. Її розділи.
- 1.1.4 Перекладознавство, його задачі.
- 1.1.5 Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.
- 1.1.6 Теорія та практика науково-технічного перекладу.

Тема 2. Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.

- 1.2.1 Літературна мова. Форми існування літературної мови та їх характеристика.
- 1.2.2 Стиль мови. Функціональні мовні стилі. Основні ознаки кожного стилю.
- 1.2.3 Науковий стиль мови: визначення, особливості, специфічні стильові риси.
- 1.2.4 Підстилі та жанри наукового стилю.
- 1.2.5 Способи побудови науково-технічного тексту.
- 1.2.6 Функції наукового стилю.
- 1.2.7 Особливості науково-технічного стилю з погляду на граматичний та лексичний аспекти.
- 1.2.8 Види науково-технічних текстів.

## **Змістовний модуль 2.**

Лексичні, граматичні, синтаксичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу.

Тема 1. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів.

2.1.1 Лексико-семантичні особливості стилю науково-технічної літератури.

2.1.2 Термін, його головні риси.

2.1.3 Деякі недоліки характерні для термінів і терміносистем.

2.1.4 Утворення термінів.

2.1.5 Еквіваленти та їх роль під час перекладу. Приклади термінів-еквівалентів.

2.1.6 Класифікація н.-т. термінології за функціонуванням і складом.

2.1.7 Типи термінів-словосполучень.

2.1.8 Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.

Тема 2. Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.

2.2.1 Слова-реалії, власні імена і назви, неологізми, інтернаціоналізми і псевдоінтернаціоналізми, кліше, фразеологізми. Засоби їх перекладу.

2.2.2 Переклад термінологічних словосполучень і речень. Приклади.

2.2.3 Граматичні особливості науково-технічних текстів і питання перекладу.

2.2.4 Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.

Тема 3. Види перекладу. Робота з іншомовною науково-технічною літературою.

2.3.1 Переклад речень. Види перекладу.

2.3.2 Анотаційний і реферативний переклад.

2.3.3 Основні види роботи з іншомовними н.-т. текстами.

2.3.4 Робота зі словником. Види словників. Словники і довідники.

2.3.5 Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.

Тема 4. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Науково-технічний переклад». Відповіді на запитання з теоретичного курсу. Практичні завдання.

## **Модуль II «Наукова комунікація»**

### **Змістовний модуль 1.**

Освіта і наука. Наукова комунікація.

Практичні заняття.

Тема 1: Освіта. Мова науки і обмін інформацією.

1.1.1 Education

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Education». Аналіз тексту. Запитання.

Грамматика: Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

Говоріння: Kyiv National University of Construction and Architecture.

1.1.2 Language of Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Language of Science». Аналіз тексту. Запитання.

Письмо: Алгоритм написання анотації. Типові кліше для анотацій. Анотація тексту «Language of Science».

Грамматика: Present and Past time: review.

Говоріння: University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture.

1.1.3 Information Flow and Communication Patterns in Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: «Information Flow and Communication Patterns in Science». Аналіз тексту. Запитання.  
Граматика: Active vs Passive.  
Письмо: Анотація тексту «Information Flow and Communication Patterns in Science».  
Говоріння: Prominent scientists in Ukraine.

#### 1.1.4 Science and Scientists

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Science and Scientists». Аналіз тексту. Відповіді на запитання до тексту.  
Письмо: Анотаційний переклад тексту «Science and Scientists».  
Граматика: Impersonal sentences. Introductory “It”.  
Говоріння: Prominent scientists in Ukraine.

#### 1.1.5 Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification»  
Письмо: Writing scientific abstracts.  
Граматика: Cardinal and ordinal numerals.  
Говоріння: What are the characteristics of true scientists?

#### 1.1.6 The Importance of Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою.  
Читання: «The Importance of Science». Аналіз тексту.  
Письмо: Анотаційний переклад україномовної статті за фахом.  
Граматика: Large and small quantities.  
Говоріння: What are the missions of science?

#### 1.1.7 On the Importance of Conferences

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «On the Importance of Conferences». Аналіз тексту. Обговорення.  
Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Граматичні вправи.  
Письмо: Анотація тексту за темою.  
Говоріння: Scientific meeting.

#### 1.1.8 Scientific Conferences: General Information

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Scientific Conference: General Information». Аналіз тексту, запитання.  
Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle.  
Говоріння: To be successful we need more science, not less.

#### 1.1.9 Ethical and Moral Problems of Modern Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Ethical and Moral Problems of Modern Science». Аналіз тексту, запитання.  
Граматика: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle.  
Говоріння: Social responsibility of science.

#### 1.1.10 The Uses of Mathematics

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «The Uses of Mathematics». Аналіз тексту, запитання.  
Граматика: Connectives. Active-Passive transformation.  
Письмо: Guided writing.

1.1.11 Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація». Контрольна робота.

## Модуль III «Професійна англійська мова»

### Змістовний модуль 1. Університетська освіта

Практичні заняття.

Тема 1: Higher Education.

#### 1.1.1 Higher Education

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Higher Education». Аналіз тексту, запитання.  
Грамматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.  
Письмо: План і короткий виклад тексту.  
Говоріння: Academic ranking of world universities.

#### 1.1.2 Higher Education in Britain

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Glimpses of Higher Education in Britain». Аналіз тексту, запитання.  
Грамматика: Modals and semi-modals.  
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.  
Говоріння: About myself and my specialty.

#### 1.1.3 Higher Education in the USA

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Higher Education in America» Аналіз тексту, запитання.  
Грамматика: Affirmative, interrogative and negative sentences. Граматичні вправи.  
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.  
Говоріння: About myself and my specialty.

#### 1.1.4 Civil Engineering

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Civil Engineering Profession». Аналіз тексту, запитання.  
Грамматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.  
Говоріння: PhD studies.

#### 1.1.5 Careers in Civil Engineering

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Civil Engineering Subdivisions». Аналіз тексту, запитання.  
Грамматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.  
Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.  
Говоріння: Post-graduate course. Why I decided to become a PhD student.

### Змістовний модуль 2. Сучасні технології та цивільна безпека

Практичні заняття.

Тема 1: Modern Technologies

#### 2.1.1 Modern Technologies

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.  
Читання: Текст «Modern Technology: Definition, Examples and Applications». Аналіз тексту, запитання.  
Грамматика: Reported speech. Граматичні вправи.

Говоріння: Environmental protection.

### 2.1.2 Built Environment

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Natural Environment versus Built Environment». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Cause-and-Effect relationships in technical writing.

Говоріння: Construction and environmental pollution.

Письмо: коротке есе (700-800 др.зн.) “Do you agree that economic growth contributes to pollution?”

### 2.1.3 Systems

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Rescue. Transmission. Operation.». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Conditionals: zero and first conditionals.

Письмо: What is the incident report form? How to complete the form.

### 2.1.4 Civil Safety Education

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «What is Civil Safety?». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Conditionals: zero and first conditionals.

Говоріння: What are the job interview questions for Civil Safety Engineer? (Internet quest).

### 2.1.5 Occupational Safety

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Occupational Safety in Times of Haste: Lessons Learnt from American Workers on the Home Front during WW II». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Conditionals: second conditionals.

Говоріння: Five occupational health and safety procedures.

Письмо: анотаційний переклад статті за спеціальністю.

## Тема 2: Emergency

### 2.2.1 Emergency Preparedness and Response.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «General Business Preparedness for General, Construction and Maritime Industries».

Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Conditionals: second and third conditionals.

Говоріння: What is a workplace emergency?

### 2.2.2 Emergency Preparedness and Response (extension)

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «What is an Emergency Action Plan (EAP)?». Аналіз текстів, запитання.

Грамматика: Subjunctive Mood. Real and unreal condition.

Говоріння: Synopsis of the subject matter book you are reading.

## Тема 3: Civil Safety and Humanitarian Law

### 2.3.1 Fire and Explosion Accidents

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Risk-Based Domino Effect Analysis for Fire and Explosion Accidents». Аналіз текстів, запитання.

Грамматика: Relative clauses.

Говоріння: Synopsis of the subject matter book you are reading.

Письмо: описання книги за фахом.



### 2.3.2 Safety in Engineering.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «What is Safety in Civil Engineering?». Аналіз текстів, запитання.

Граматика: Relative clauses.

Говоріння: Research paper communication.

### 2.3.3 Safety in the Construction Industry

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Safety in the Construction Industry: Accidents and Precursors». Аналіз текстів, запитання.

Граматика: Relative clauses and other types of clauses.

Говоріння: Research paper communication.

### 2.3.4 International Humanitarian Law (IHL).

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «The Core Concepts of IHL. The 4<sup>th</sup> Geneva Convention». Аналіз інформації, запитання (Інтернет ресурс).

Граматика: Overview of the grammar topics.

Говоріння: Review of the basic examination speaking topics.

## Змістовний модуль 3.

### Науково-технічний переклад за тематикою дослідження

Тема 1: Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження

#### 3.1.1

- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

#### 3.1.2

- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

#### 3.1.3

- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

#### 3.1.4

- Читання і усний переклад оригінального наукового англомовного тексту за фахом.
- Складання термінологічного словника за фахом.
- Письмовий анотаційний переклад наукових англомовних статей за фахом.

3.1.5 Модульна контрольна робота за результатами навчання

3.1.6 Захист індивідуальних реферативних робіт.

3.1.7 Захист індивідуальних реферативних робіт.

## ЗМІСТ І СТРУКТУРА ІНДИВІДУАЛЬНОЇ РЕФЕРАТИВНОЇ РОБОТИ

Індивідуальна реферативна робота складається з таких частин:

- титульний аркуш
- зміст роботи
- огляд оригінальних вітчизняних наукових і науково-технічних робіт/статей за тематикою дослідження і складання писемних анотацій англійською мовою;
- словник термінів і термінологічних словосполучень обсягом 100 лексичних одиниць за тематикою дослідження;
- синопсис монографії за фахом англійською мовою;
- повідомлення про наукове дослідження англійською мовою;

- письмовий переклад українською мовою оригінального наукового тексту за тематикою дослідження обсягом 200 тис. друкованих знаків.

## **ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ РОБОТИ**

Реферативна робота повинна бути набрана в текстовому редакторі Microsoft Word for Windows (Документ Word 97-2003 або пізнішої версії) і роздрукована на аркуші паперу формату А4. Шрифт 13-14 пт Arial або 14-15 пт Times New Roman, міжрядковий інтервал – «множник» 1,5. Поля – звичайні. Сторінки пронумеровані.

Література, яку рекомендовано для виконання реферативної роботи, це оригінальні англomовні видання (монографії, збірники статей, окремі статті) за тематикою дослідження аспіранта.

Також за рішенням викладача виконання реферативної роботи може бути прирівняне до участі аспіранта у міжнародній або всеукраїнській науково-практичній конференції з публікацією у матеріалах конференції тез виступу (доповіді) на одну з тем, дотичних до змісту дисципліни, або публікація статті на одну з таких тем в інших наукових виданнях.

Реферативна робота має бути надана для перевірки вчасно, не пізніше, ніж за два тижні до іспиту з англійської мови. Викладач має право вимагати від аспіранта доопрацювання окремих розділів або усїєї роботи цілком, якщо вона не відповідає встановленим вимогам.

### **Методи контролю та оцінювання знань**

#### **Політика щодо академічної доброчесності**

Тексти індивідуальних завдань (у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференціях та інших наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема з використанням гаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

#### **Політика щодо відвідування**

Аспірант, який пропустив аудиторне заняття з поважних причин, має продемонструвати викладачу та надати до деканату факультету (відділу докторантури і аспірантури) документ, який засвідчує ці причини.

Аспірант, який пропустив лекційне заняття, повинен законспектувати зміст цього заняття та продемонструвати конспект викладачу до складання заліку.

Аспірант, який пропустив практичне заняття, повинен законспектувати джерела, які були визначені викладачем як обов'язкові для конспектування, та продемонструвати конспект викладачу до складання заліку, а також виконати індивідуальне завдання, якщо його виконання було передбачене планом заняття.

За об'єктивних причин (хвороба, міжнародне стажування тощо) навчання може відбуватись в онлайн режимі за погодженням із керівником курсу.

### **Методи контролю**

Основні форми участі аспірантів у навчальному процесі, що підлягають поточному контролю: виступ на практичних заняттях; доповнення, запитання до виступаючого, рецензія на виступ; участь у дискусіях; аналіз першоджерел; письмові завдання (тестові, індивідуальні роботи у формі рефератів); та інші письмові роботи, оформлені відповідно до вимог. Кожна тема курсу, що винесена на лекційні та практичні заняття, відпрацьовується аспірантами у тій чи іншій формі, наведеній вище. Обов'язкова присутність на лекційних заняттях, активність впродовж семестру, відвідування/відпрацювання усіх семінарських занять, виконання інших видів робіт, передбачених навчальним планом з цієї дисципліни.

При оцінюванні рівня знань аспіранта аналізу підлягають:

- характеристики відповіді: цілісність, повнота, логічність, обґрунтованість, правильність;
- якість знань (ступінь засвоєння фактичного матеріалу): осмисленість, глибина, гнучкість, дієвість, системність, узагальненість, міцність;
- ступінь сформованості уміння поєднувати теорію і практику під час розгляду ситуацій,

практичних завдань;

- рівень володіння розумовими операціями: вміння аналізувати, синтезувати, порівнювати, абстрагувати, узагальнювати, робити висновки з проблем, що розглядаються;
- досвід творчої діяльності: вміння виявляти проблеми, розв'язувати їх, формувати гіпотези;
- самостійна робота: робота з навчально-методичною, науковою, допоміжною вітчизняною та зарубіжною літературою з питань, що розглядаються, вміння отримувати інформацію з різноманітних джерел (традиційних; спеціальних періодичних видань, ЗМІ, Internet тощо).

**Тестове опитування** може проводитись за одним або кількома змістовими модулями. В останньому випадку бали, які нараховуються аспіранту за відповіді на тестові питання, поділяються між змістовими модулями.

Результати поточного контролю заносяться до журналу обліку роботи. Позитивна оцінка поточної успішності аспірантів за відсутності пропущених та невідпрацьованих семінарських занять та позитивні оцінки за індивідуальну роботу є підставою до підсумкової форми контролю – заліку. Бали за аудиторну роботу відпрацьовуються у разі пропусків.

**Підсумковий контроль** здійснюється під час проведення залікової сесії з урахуванням підсумків поточного та модульного контролю. Під час семестрового контролю враховуються результати здачі усіх видів навчальної роботи згідно зі структурою кредитів.

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Участь в роботі впродовж семестру – 100.

Форма підсумкового контролю – залік.

Бали нараховуються за наступним співвідношенням:

- семінарські завдання 30% семестрової оцінки;
- індивідуальна робота 30 % семестрової оцінки;
- модульний: тестовий (заліковий) – 40 % семестрової оцінки.

#### Розподіл балів для дисципліни з формою контролю екзамен

Поточне оцінювання				Сума балів
Модулі				
I	II	III	Контрольна робота	
20	20	20	40	100

#### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	<b>A</b>	Зараховано
82-89	<b>B</b>	
74-81	<b>C</b>	
64-73	<b>D</b>	
60-63	<b>E</b>	
35-59	<b>FX</b>	Не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

#### Умови допуску до підсумкового контролю

Аспіранту, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Аспірант, який не здав та/або не захистив індивідуальне завдання, не допускається до складання заліку.

Аспірант, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем додаткове завдання по змісту відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Аспірант має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться до аспірантів на початку вивчення дисципліни.

### **Політика щодо академічної доброчесності**

Тексти індивідуальних завдань (коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференцій та у наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат.

Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема із використанням гаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

### **Методичне забезпечення дисципліни**

1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. - 132 с.
2. Т.І. Петрова English for Civil Engineering Students: навчальний посібник з англійської мови для студентів усіх спеціальностей за напрямом «Будівництво». / Т.І. Петрова, О.В. Паніна та ін. - Київ: КНУБА, 2015. - 248 с.
3. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. - К.: Parliamentary Publishing House, 2004. - 407 p.
4. Kathy Cox, David Hill, English for Academic Purposes, Pearson Education Australia, 2007. - 166 p.
5. David Bonamy, Technical English 3, Course Book, Pearson Education Limited, 2011. - 128 p.

### **Додаткова література:**

1. A.R. Bolitho & P.L. Sandler, Learn English for Science, Seventeenth impression, Longman, 1997. - 108 p.
2. Nancy Duke S. Lay, Developing Reading Skills for Science and Technology, Collier Macmillan Canada, Inc., 1988. - 172 p.
3. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. - 294 p.
4. Raymond Murphy, English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English, Fourth edition, Cambridge University Press, 2012. - 388 p.

### **Електронні ресурси:**

1. Piyush Purshottam Lalwani, What is safety in civil engineering? - Режим доступу: <https://www.quora.com/What-is-safety-in-civil-engineering>
2. Peter B. Petersen, Occupational safety in times of haste: lessons learned ... - Режим доступу: <https://www.jstor.org/stable/40604038>
3. Emergency preparedness and response: getting started, United States Dep. of Labour, Occupational Health and Safety Administration, OSHA. - Режим доступу: <https://www.osha.gov/emergency-preparedness/getting-started>
4. Risk-based domino effect analysis for fire and explosion accidents ... , ACS Publications. - Режим доступу: <https://pubs.acs.org/doi/abs/10.1021/acs.iecr.8b00103>
5. Safety in the construction industry: accidents and precursors, ResearchGate. - Режим доступу: [https://www.researchgate.net/publication/343905371\\_Safety\\_in\\_the\\_construction\\_industry\\_accidents\\_and\\_precursors](https://www.researchgate.net/publication/343905371_Safety_in_the_construction_industry_accidents_and_precursors)
6. Ben Tippett, What are the laws of war and why do they matter? Deadspin. - Режим доступу: <https://deadspin.com/what-are-the-laws-of-war-and-why-do-they-matter-1825479429>
7. Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War, UN Human Rights Office of the High Commissioner. - Режим доступу: <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/geneva-convention-relative-protection-civilian-persons-time-war>
8. Wikipedia. The Free Encyclopedia. Назва з екрану. - Режим доступу: <https://en.wikipedia.org/wiki/>
9. Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: <https://org2.knuba.edu.ua>
10. Бібліотека КНУБА. URL : <https://library.knuba.edu.ua/>